

ASM 101

Ver. 2-3
19. Nov. 2025

DE

**Installations- und Betriebsanleitung (Original)
Anschlussmodul**

EN

**Installation and Operation Instructions
connection module**

FR

**Instructions d'installation et d'emploi
module de raccordement**

IT

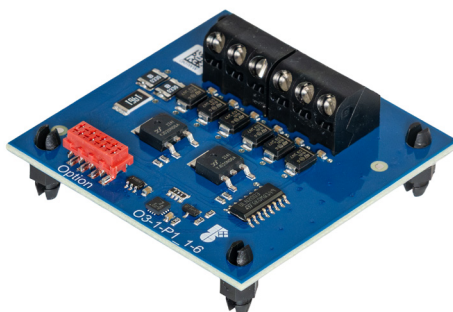
**Istruzioni d'installazione e per l'uso
modulo di collegamento**

NL

**Installatie- en bedieningshandleiding
aansluitmodule**

PL

**Instrukcja instalacji i obsługi
moduł połączeniowy**





Vor der Installation diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vollständig und sorgfältig lesen.
Informationen zur Inbetriebnahme/Außerbetriebnahme, Funktionseinstellung und Wartung sind in der Anleitung des Hauptgeräts zu finden.
Die Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU werden erfüllt.

1 Allgemeines

Das Anschlussmodul (ASM) wird mit Schnappbolzen auf RWA-Zentralen/Steuerungen (Hauptgeräte) aufgesteckt und über eine Flachbandleitung mit diesen verbunden. Die Einstellungen werden über das Menü des Hauptgeräts vorgenommen. Je nach Art des Hauptgeräts sind unterschiedliche Einstellungen verfügbar. Nach der Installation leitet die *Option ASM 101* als fester Bestandteil des Hauptgeräts wählbare Systemmeldungen über zwei Ausgänge weiter (z. B. wie unten dargestellt an Mehrtonsirene/Blitzleuchte). Außerdem verfügt sie über einen Eingang für einen potentialfreien Kontakt (NO oder NC) zur Verarbeitung von externen Meldungen.

2 Technische Daten

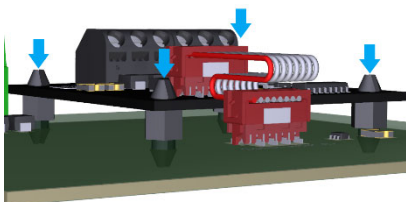
Allgemeines	
Typ	ASM 101
Artikelnummer	8139 0080 0000
Umgebungstemperatur	-5 °C ... +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	20 % ... 80 %, nicht kondensierend
Abmessungen (B x H x T)	55 x 55 x 18 mm
Anschlüsse	
Eingang für potentialfreien Kontakt (NO oder NC)	24 V $\overline{\text{=}}$ (-4 V/+6 V)
Ausgang 1 und 2	24 V $\overline{\text{=}}$ (-4 V/+6 V)/250 mA
Leitungsquerschnitt	$\leq 1,5 \text{ mm}^2$ (starr)
Leitungslänge	$\leq 100 \text{ m}$

3 Installation

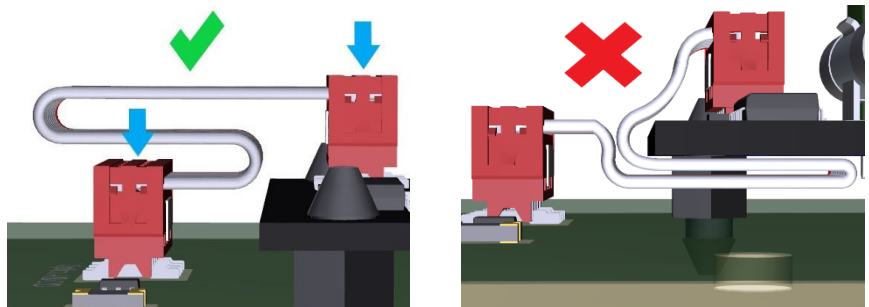


Beim Ein- und Ausbau der Option muss das Hauptgerät spannungsfrei sein.
Zu diesem Zweck erstens die Akkuversorgung (sofern vorhanden) und zweitens die Netzversorgung unterbrechen.

1. Aufstecken

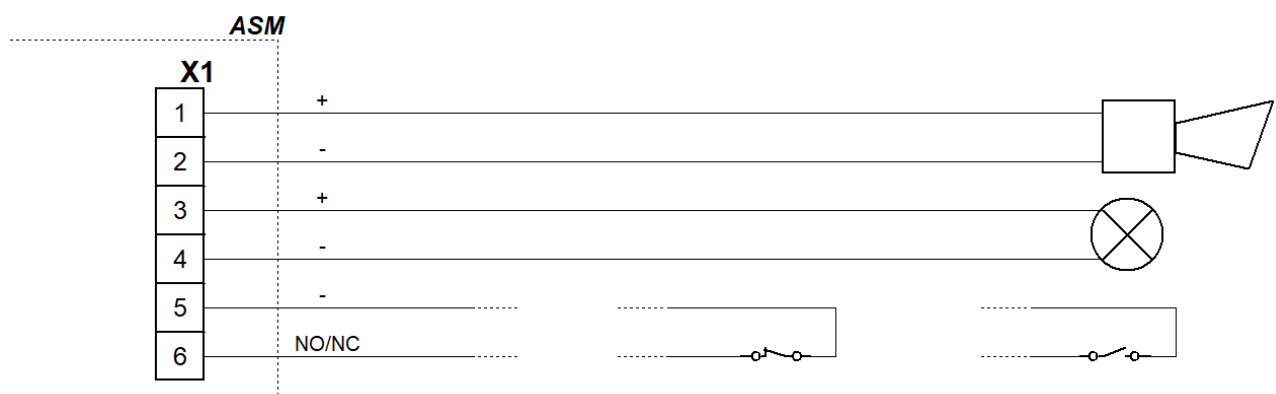


2. Verbinden



Leitung nicht verdrehen oder zwischen Option und Hauptplatine drücken.

3. Verdrahten





Before installation, read these instructions and the enclosed safety instructions carefully and completely.

Information on putting into/out of service, function setting and maintenance can be found in the instructions for the main unit.

The requirements of the Directives 2014/35/EU and 2014/30/EU are met.

1 General

The connection module (ASM) is plugged onto SHEVS control centres/controls (main units) with spacer bolts and connected to them via a ribbon cable. The settings are made via the menu of the main unit. Depending on the type of the main unit, different settings are available.

After installation, the *option ASM 101*, as a fix component of the main unit, forwards selectable system messages via two outputs (e.g. as shown below to multiple tone sounder/strobe light). It also has an input for a potential-free contact (NO or NC) for processing external messages.

2 Technical data

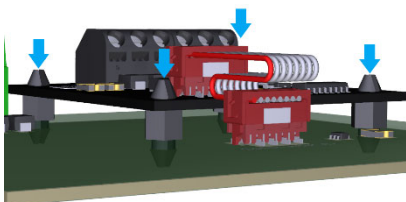
General	
Type	ASM 101
Part number	8139 0080 0000
Ambient temperature	-5 °C ... +40 °C
Relative humidity	20 % ... 80 %, non-condensing
Dimensions (W x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Connections	
Input for potential-free contact (NO or NC)	24 V $\overline{\text{---}}$ (-4 V/+6 V)
Output 1 and 2	24 V $\overline{\text{---}}$ (-4 V/+6 V)/250 mA
Cable cross-section	$\leq 1.5 \text{ mm}^2$ (rigid)
Cable length	$\leq 100 \text{ m}$

3 Installation

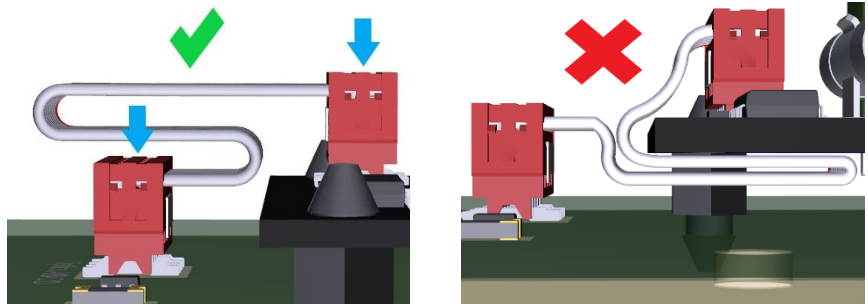


When installing and removing the option, the main unit must be de-energised.
For this purpose, first disconnect the battery supply (if present)
and secondly the mains supply.

1. Plug

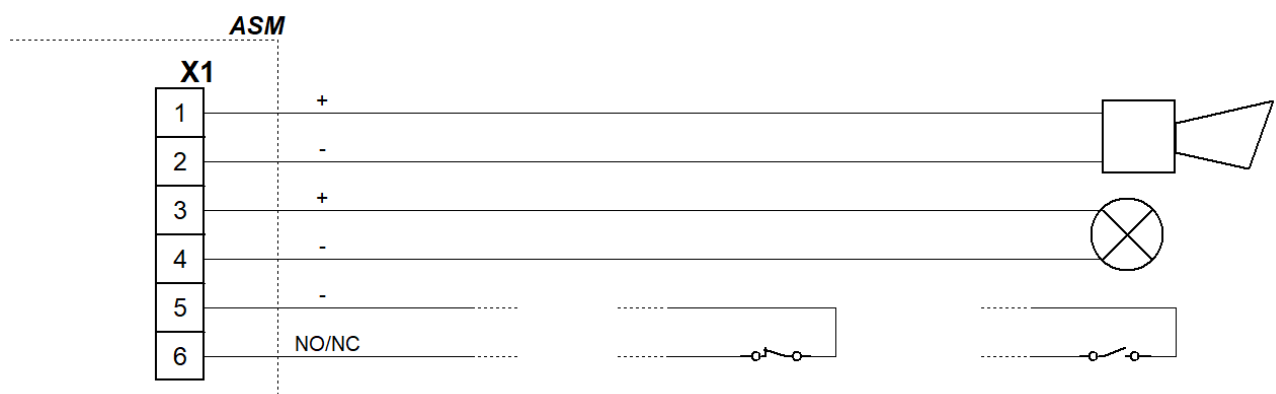


2. Connect



Do not twist the cable or push it between the option and the main board.

3. Wire





Avant l'installation, veuillez lire attentivement et intégralement ces instructions et les consignes de sécurité jointes.
Les informations relatives à la mise en service/hors service, au réglage des fonctions et l'entretien se trouvent dans les instructions de l'unité principale.
Les exigences des directives 2014/35/UE et 2014/30/UE sont remplies.

1 Généralités

Le module de raccordement (ASM) est monté sur les centrales EFC/commandes (unités principales) à l'aide de boulons d'écartement et relié à celles-ci par un câble plat. Les réglages s'effectuent via le menu de l'unité principale. Différents paramètres sont disponibles en fonction du type d'unité principale.

Après l'installation, l'*option ASM 101*, qui fait partie intégrante de l'unité principale, transmet des messages systèmes sélectionnables via deux sorties (par ex., comme illustré ci-dessous, à une sirène multitonales/lampe flash). Le module dispose en outre d'une entrée pour un contact non polarisé (NO ou NC) pour le traitement de messages externes.

2 Caractéristiques techniques

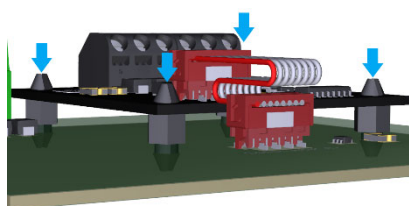
Généralités	
Type	ASM 101
Numéro d'article	8139 0080 0000
Température ambiante	-5 °C ... +40 °C
Humidité relative de l'air	20 % ... 80 %, sans condensation
Dimensions (L x H x P)	55 x 55 x 18 mm
Raccordements	
Entrée pour contact non polarisé (NO ou NC)	24 V $\overline{=}$ (-4 V/+6 V)
Sortie 1 et 2	24 V $\overline{=}$ (-4 V/+6 V)/250 mA
Section de câble	$\leq 1,5 \text{ mm}^2$ (rigide)
Longueur de câble	$\leq 100 \text{ m}$

3 Installation

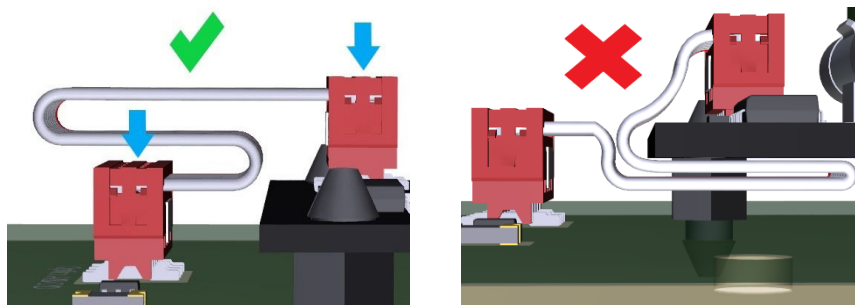


Lors du montage et du démontage de l'option, l'unité principale doit être hors tension. Pour ce faire, couper d'abord l'alimentation de l'accumulateur (si existante) et ensuite l'alimentation secteur.

1. Monter

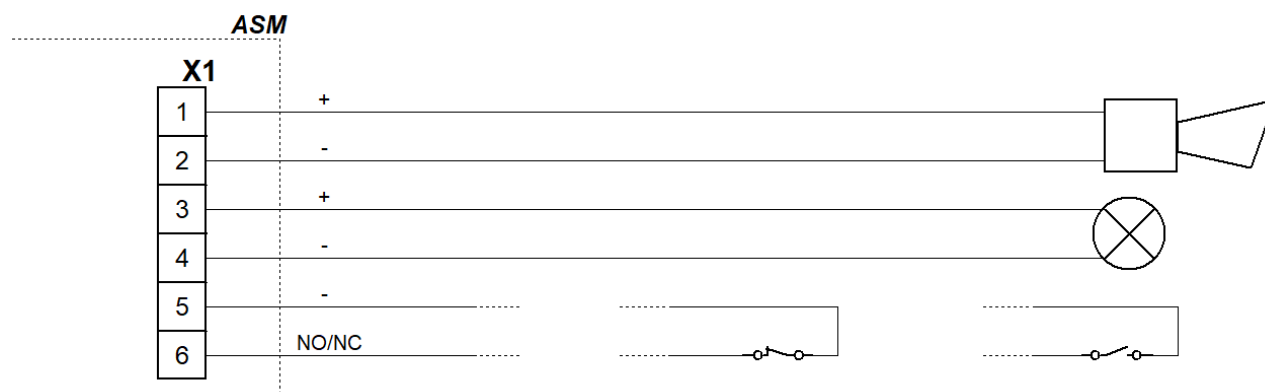


2. Connecter



Ne pas tordre le câble ou le presser entre l'option et la carte principale.

3. Câbler





Prima dell'installazione, leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate.

**Le informazioni sulla messa in funzione/fuori servizio, l'impostazione delle funzioni e la manutenzione sono riportate nelle istruzioni dell'unità principale.
I requisiti delle direttive 2014/35/UE e 2104/30/UE sono soddisfatti.**

1 Generale

Il modulo di collegamento (ASM) viene montato nelle centrali di EFC/comandi (unità principali) con bulloni distanziatori e collegato ad esse tramite un cavo a nastro. Le impostazioni vengono effettuate tramite il menù dell'unità principale. Sono disponibili diverse impostazioni a seconda del tipo di unità principale.

Dopo l'installazione, l'*opzione ASM 101*, come componente fisso dell'unità principale, inoltra i messaggi di sistema selezionabili tramite due uscite (ad es. come illustrato di seguito su sirena multitono/lampeggiante). Il modulo dispone inoltre di un ingresso per un contatto a potenziale zero (NO o NC) per l'elaborazione di messaggi esterni.

2 Dati tecnici

Generale	
Tipo	ASM 101
Numero articolo	8139 0080 0000
Temperatura ambiente	-5 °C ... +40 °C
Umidità relativa	20 % ... 80 %, non condensante
Misure (L x A x P)	55 x 55 x 18 mm
Collegamenti	
Ingresso per contatto a potenziale zero (NO o NC)	24 V $\overline{=}$ (-4 V/+6 V)
Uscita 1 e 2	24 V $\overline{=}$ (-4 V/+6 V)/250 mA
Sezione cavo	$\leq 1,5 \text{ mm}^2$ (rigido)
Lunghezza di cavo	$\leq 100 \text{ m}$

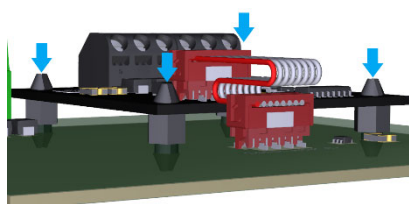
3 Installazione



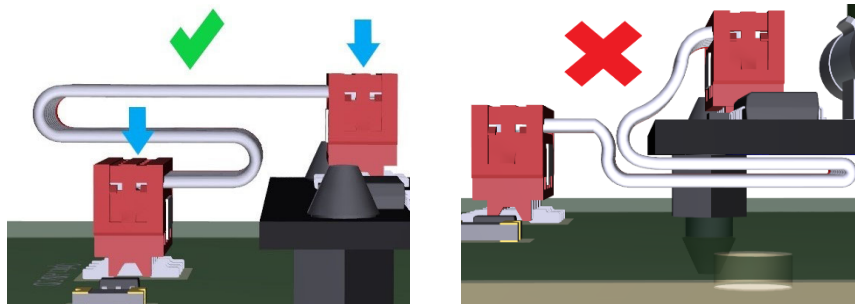
Durante l'installazione e la rimozione dell'opzione, l'unità principale deve essere priva di tensione.

A tal fine, scollegare prima l'alimentazione ad accumulatore (se presente) e poi l'alimentazione di rete.

1. Montare

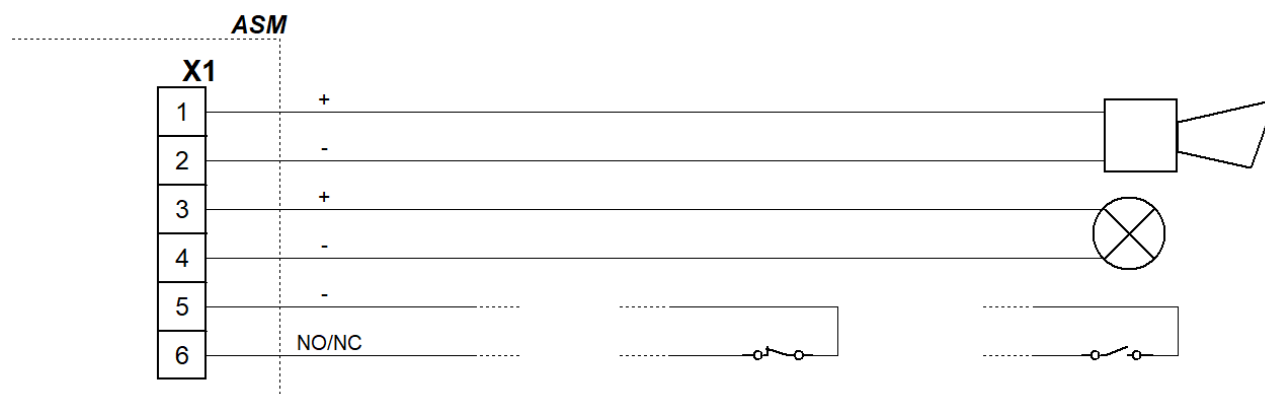


2. Collegare



Non storcere il cavo e non premerlo tra l'opzione e la scheda principale.

3. Cablare





Voor installatie deze handleiding en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig en volledig doorlezen.

Voor informatie over in/buiten bedrijf stellen, functie-instelling en onderhoud, zie de handleiding van de hoofdunit.

Aan de eisen van de Richtlijnen 2014/35/EU en 2014/30/EU wordt voldaan.

1 Algemeen

De aansluitmodule (ASM) wordt met afstandbouten op RWA-centralen/besturingen (hoofdunits) gemonteerd en ermee verbonden via een lintkabel. De instellingen worden gemaakt via het menu van de hoofdunit. Afhankelijk van het type van de hoofdunit zijn er verschillende instellingen beschikbaar.

Na installatie stuurt de *optie ASM 101*, als vast onderdeel van de hoofdunit, selecteerbare systeemmeldingen door via twee uitgangen (bv. zoals hieronder weergegeven aan multitoon-signaalgever/flitslicht). De module heeft ook een ingang voor een potentiaalvrij contact (NO of NC) voor de verwerking van externe meldingen.

2 Technische gegevens

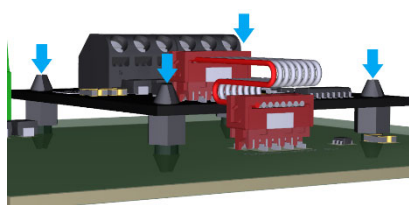
Algemeen	
Type	ASM 101
Artikelnummer	8139 0080 0000
Omgevingstemperatuur	-5 °C ... +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	20 % ... 80 %, niet condenserend
Afmetingen (B x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Aansluitingen	
Ingang voor potentiaalvrij contact (NO of NC)	24 V $\overline{\text{=}}$ (-4 V/+6 V)
Uitgang 1 en 2	24 V $\overline{\text{=}}$ (-4 V/+6 V)/250 mA
Kabeldoorsnede	$\leq 1,5 \text{ mm}^2$ (star)
Kabellengte	$\leq 100 \text{ m}$

3 Installatie

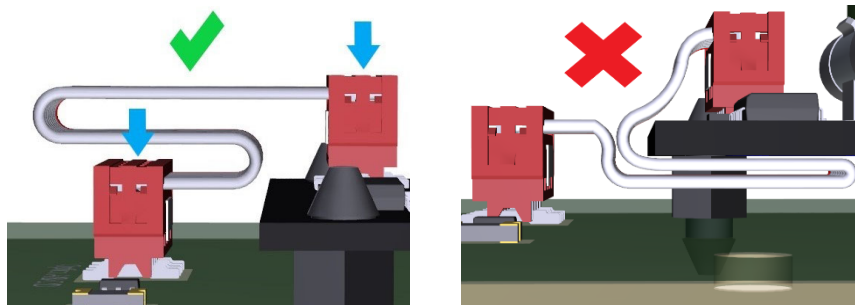


Bij het installeren en verwijderen van de optie moet de hoofdunit spanningsloos zijn. Hiervoor eerst de accuvoeding (indien aanwezig) en vervolgens de netvoeding ontkoppelen.

1. Monteren

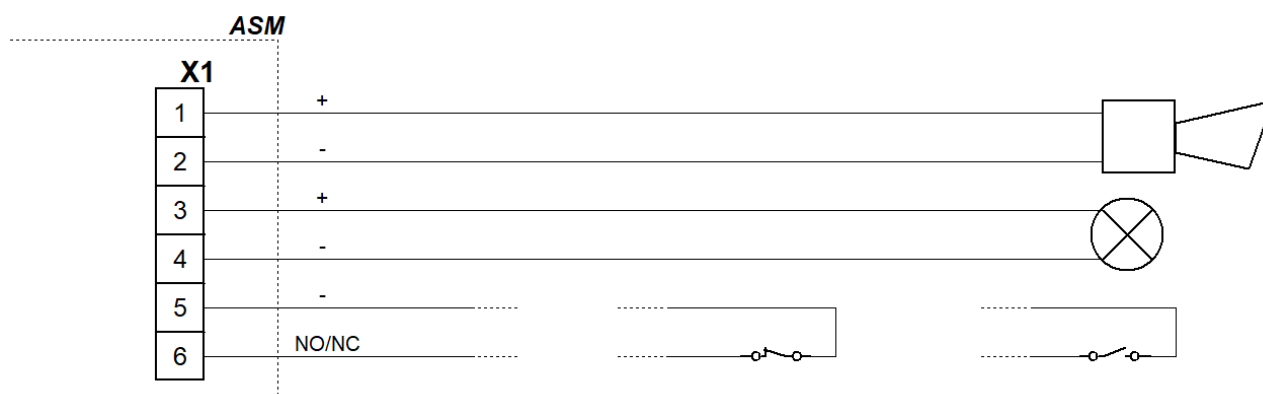


2. Verbinden



De kabel niet verdraaien of tussen de optie en het moederbord drukken.

3. Bekabelen





Prosimy o dokładne i kompletne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i załączonymi wskazówkami bezpieczeństwa. Informacje na temat uruchamiania/wyłączania, ustawiania funkcji i konserwacji można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia głównego. Produkt spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/EU i 2014/30/EU.

1 Ogólne

Moduł połączeniowy (ASM) zostanie podłączany do central sterownicza systemu oddymiania/urządzeń sterownicznych (jednostek głównych) za pomocą śrub zatrzaskowych i połączony z nimi za pomocą kabla taśmowego. Ustawienia wprowadza się w menu jednostki głównej. W zależności od typu jednostki głównej dostępne są różne ustawienia.

Po zainstalowaniu, *opcja ASM 101*, jako stały element jednostki głównej, przekazuje wybrane komunikaty systemowe za pośrednictwem dwóch wyjść (np. jak pokazano poniżej, do syreny wielotonowej/lampy błyskowej). Posiada również wejście dla styku bezpotencjałowego (NO lub NC) do przetwarzania komunikatów zewnętrznych.

2 Dane techniczne

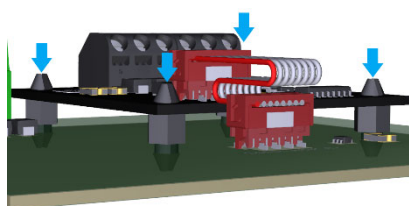
Ogólne	
Typ	ASM 101
Numer katalogowy	8139 0080 0000
Temperatura	-5 °C ... +40 °C
Wilgotność względna powietrza	20 % ... 80 %, bez skrapiania
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	55 x 55 x 18 mm
Podłączenia	
Wejście dla styku bezpotencjałowego (NO lub NC)	24 V $\overline{=}$ (-4 V/+6 V)
Wyjście 1 i 2	24 V $\overline{=}$ (-4 V/+6 V)/250 mA
Przekrój przewodu	$\leq 1,5 \text{ mm}^2$ (sztywny)
Długość przewodu	$\leq 100 \text{ m}$

3 Instalacja

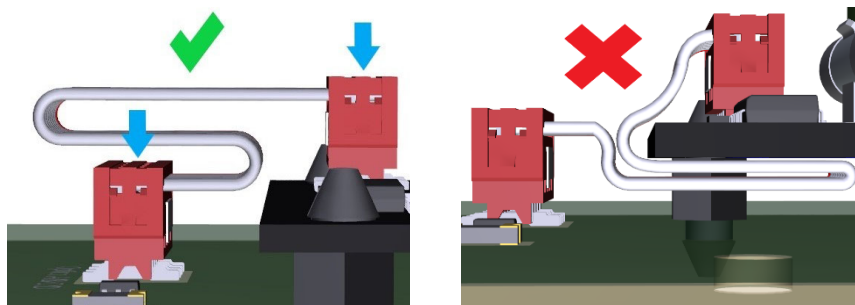


Podczas instalacji i demontażu opcji jednostka główna musi być odłączona od zasilania. W tym celu należy najpierw odłączyć zasilanie akumulatorowe (jeśli istnieje), a następnie zasilanie sieciowe.

1. Przypinanie

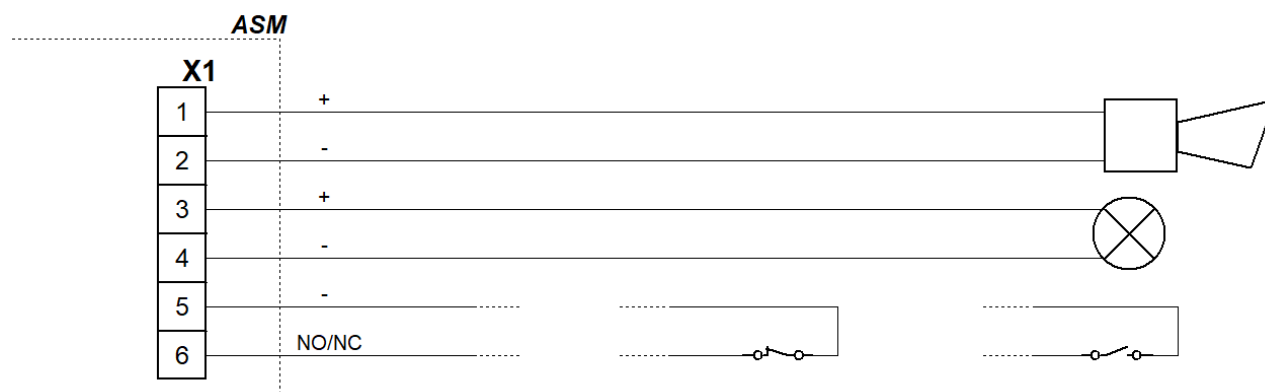


2. Podłączanie



Nie skręcaj kabla ani nie wciskaj go między opcję a płytę główną.

3. Okablowanie



K + G Tectronic GmbH • In der Krause 48
52249 Eschweiler • Deutschland/Germany
☎ +49 2403 9950-0

✉ info@kg-tectronic.de • 🌐 www.kg-tectronic.de

Grasl Pneumatic-Mechanik GmbH • Europastraße 1
3454 Reidling • Österreich/Austria
☎ +43 2276 21200-0

✉ office@graslrwa.at • 🌐 www.graslrwa.at

